

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background of The Study

Nowadays, The meaning of figurative language is a style of language in the form of a figure of speech or parable used to beautify a sentence, both spoken and written, to create an imaginative impression for listeners and speakers. According to Perrine (1977:69), says that there are several reasons why writers use figurative language, the first is because they are satisfying in themselves, giving us a source of pleasure in practice. Second, figure of speech is a way of bringing additional imagery into the rhyme, making the abstract concrete, making the poem more sensual. Third, figures of speech are a way to add emotional intensity to informative statements and convey attitudes along with information. Fourth, figures of speech are a means of concentration, a way of saying many things in a short compass.

According to Perrine (1988:565) says that figurative language is a language that cannot be taken literary and say something other than the ordinary ways or says one thing and means another. It is used in imaginative sense rather than in literal sense. Figurative language is often used in daily communication, literary works (novel, poems, poetry, and short story) and also in advertisements. Actually, there is no fixed classification about the types of figurative language. Each linguist has their own opinion of its classification.

For example: McArthur (1996:72) categorizes the types of figurative language into thirteen types; antithesis, euphemism, hyperbole, idioms, irony, metaphor, metonymy, paradox, personification, pleonasm, simile, sarcasm and synecdoche.

The researcher wants to know what kind of figurative language is found in the novel "Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck" by Hamka. The researcher analyzed figurative language like what is in the novel. The researcher also analyzed the novel "Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck" the translation technique used by the translator. Since the figurative language is widely used, researchers want other people to understand it so that it is not wrong to be analyzed. The researcher chose the object of short stories because there is more figurative language in short stories, short stories with a theme such as "Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck" usually use a lot of figurative language.

1.2 Limitation of the Problem

In this research I focused on analyzing the use of irony in Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck novel and the translation technique used by the translator in translating irony.

1.3 Research Questions

- a. What are the types of irony found in Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck?
- b. What are the translation technique used by the translator to translate the irony in the short story?

1.4 Objectives of the Research

From the problem statements above, the researcher intends:

- a. To identify the of type irony of figurative language in the novel
- b. “Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck”
- c. To analyze the type of translation techniques contained in the novel
“Tenggelamnya Kapal Van Der

